Европейски парламент
2014-2019

Комисия по заетост и социални въпроси

2016/0223(COD)

8.5.2017

СТАНОВИЩЕ

на комисията по заетост и социални въпроси

на вниманието на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно стандартите за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Докладчик по становище: Брандо Бенифеи

КРАТКА ОБОСНОВКА

Предложената реформа на общата европейска система за убежище цели постигането на по-устойчива, по-справедлива и цялостна миграционна политика на ЕС, основана на принципите на справедливо споделяне на отговорността и солидарност между държавите членки.

Независимо от законодателните и политически усилия, положени през последните години на европейско равнище и на равнище на държавите членки, с цел да се отговори ефективно на кризата с бежанците, редица аспекти, свързани с доброто функциониране на системата за убежище все още предстои да бъдат решени. По-специално продължават да съществуват различия относно правилата и критериите за предоставяне на статут на бежанец и субсидиарна закрила; относно процента на признаване между държавите членки както по отношение на съвкупност от права и задължения, предоставени на ползващите се със закрила. Комисията предлага да се отмени предишната преработена Директива за признаването с Регламент за хармонизиране, като по този начин се увеличава потенциалът на новите общи европейски инструменти. Докладчикът счита, че е от съществено значение реформите в тази област да постигат всеобщата цел за подобряване на сегашната ситуация, като следва да бъдат замислени като стъпка напред в ефективните права, които се предоставят на лица, които се нуждаят от закрила, а не само като чисто функционалните административна реорганизация и рационализиране на правилата, практиките и процедурите.

С оглед на това възможността за социалното приобщаване и интеграцията на пазара на труда на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото е от ключово значение.

Ето защо в своето проектостановище, докладчикът предлага изменения с цел да се гарантира, че законодателството на ЕС позволява използването на максималния потенциал на такива перспективи за интеграция. На първо място това означава да се приведат в съответствие правата, предоставени на бежанците, от една страна, и на лицата, ползващи се със субсидиарна закрила, от друга, какъвто вече е случаят в някои държави членки, като такова разграничение често е въз основа на предположение и е спорно на аргумента за по-скоро временния характер на необходимата защита. Тази практика не само създава ненужна административна сложност, а рисковете, пряко застрашаващи шансовете за интеграция, например поради твърде кратката продължителност на тяхното пребиваване или разрешения за работа — често са два неразривно свързани — или чрез обвързване на подновяването на такова разрешение за пребиваване за закрила с преглед, който също е скъп и ненужен. По подобни причини докладчикът предлага да се заличи от текста възможността държавите членки да ограничат социалното подпомагане на получилите статут на субсидиарна закрила, до основните обезщетения.

Комисията дава възможност за държавите членки да позволят участие в мерки за интеграция, като например езикови курсове, професионално обучение и други свързани със заетостта мерки задължителни за лицата, ползващи се със закрила, с цел улесняване на тяхната интеграция в обществото. Макар това да може да се приеме като ценен инструмент за превръщане на краткосрочните предизвикателства на интеграцията във възможност за обществото като цяло, в същото време трябва да се уточни, че тези

мерки трябва да бъдат безплатни, налични, лесно достъпни и винаги да се вземат предвид правата и ценностите на ползващото се от закрила лице. Необходимо е също така да се гарантира, че неизпълнение или частично участие в такива мерки никога не излага на риск статута на закрила на лицето, тъй като това пряко ще представлява нарушение на международното право за бежанците.

Накрая докладчикът не е съгласен с репресивния подход, избран от Комисията за регулиране на вторичните движения, като същевременно счита друга система от възможни стимули за оставане в държавата членка, предоставила закрилата, за по-подходяща.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи да вземе предвид следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила[31] (преработен текст) трябва да бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да бъдат ***намалени стимулите за движение*** в ***рамките на Европейския съюз***, както и за да се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде	(1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила[31] (преработен текст) трябва да бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да бъдат ***насърчени лицата, на които е предоставена международна закрила, да останат*** в ***държавата членка, която им е предоставила закрила***, както и за да се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна

отменена и заменена с регламент.	закрила, тази директива следва да бъде отменена и заменена с регламент.
_____	_____
[31] ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.	[31] ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.

Изменение 2

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) ОЕСУ се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и системата за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия до момента напредък в постепенното развитие на ОЕСУ, продължават да съществуват различия между държавите членки по отношение на видовете използвани процедури, процентите на признаване, вида на предоставяната закрила, нивото на материални условия на приемане и ползите, предоставяни на кандидатите за международна закрила и лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези разлики ***са важни движещи сили на вторични движения и подкопават целта да се гарантира, че всички кандидати се третират еднакво***, независимо от мястото на подаване на молба в Съюза.	(3) ОЕСУ се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и системата за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия до момента напредък в постепенното развитие на ОЕСУ, продължават да съществуват различия между държавите членки по отношение на видовете използвани процедури, процентите на признаване, вида на предоставяната закрила, нивото на материални условия на приемане и ползите, предоставяни на кандидатите за международна закрила и лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези разлики***, в съчетание с факта, че в държавите членки положението с макроикономическите условия и трудовия пазар е различно, затрудняват постигането на целта за стандартизирани условия за прием на всички кандидати***, независимо от мястото на подаване на молба в Съюза.

Изменение 3

Предложение за регламент
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище***,*** ***като се обърне специално внимание*** на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. В допълнение към това следва да бъдат подсилени правилата за преразглеждане на статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които се нуждаят от нея, и само докато е необходима. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани.	(5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище ***и по-специално*** на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. В допълнение към това следва да бъдат подсилени правилата за преразглеждане на статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които се нуждаят от нея, и само докато е необходима. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани.

Изменение 4

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) С оглед на това е необходим регламент, за да се гарантира по-пълна хармонизация в рамките на Съюза и да се осигури по-висока степен на правна сигурност и прозрачност.	(6) С оглед на това е необходим регламент, за да се гарантира ***по-бърза и*** по-пълна хармонизация в рамките на Съюза и да се осигури по-висока степен на правна сигурност и прозрачност.

Изменение 5

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Освен това по-нататъшното сближаване на правилата относно признаването и съдържанието на статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила следва да спомогне за ограничаване на вторичното движение на кандидатите за международна закрила и на лицата, на които е предоставена международна закрила, между държавите членки, ***когато такова движение може да е предизвикано от разлики в предприетите национални правни мерки*** за ***транспониране*** на ***Директивата относно определянето, заменена с настоящия регламент***.	(8) Освен това по-нататъшното сближаване на правилата относно признаването и съдържанието на статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила следва да спомогне за ограничаване на вторичното движение на кандидатите за международна закрила и на лицата, на които е предоставена международна закрила, между държавите членки, ***както и*** за ***постигане*** на ***високи стандарти на закрила в целия Съюз***.

Изменение 6

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) На кандидатите, получили право на презаселване, следва да бъде предоставена международна закрила. Съответно следва да се прилагат разпоредбите на настоящия регламент относно съдържанието на международната закрила***, включително правилата за възпиране на вторичното движение***.	(10) На кандидатите, получили право на презаселване, следва да бъде предоставена международна закрила. Съответно следва да се прилагат разпоредбите на настоящия регламент относно съдържанието на международната закрила.

Изменение 7

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати ***по-специално*** в	(11) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати в Хартата на

Хартата на основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“). Настоящият регламент има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство и да насърчи прилагането на членовете на Хартата, отнасящи се до човешкото достойнство, зачитането на личния и семейния живот, свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, правото на образование, свободата при избор на професия и правото на труд, свободата на стопанска инициатива, правото на убежище, недискриминацията, правата на детето, социалната сигурност и социалната помощ, закрилата на здравето, и поради това следва да се прилага по съответния начин.

основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“)***, Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, Европейска социална харта, Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г., Женевската конвенция от 1951 г. и допълнителния протокол към нея от 1967 г.*** Настоящият регламент има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство и да насърчи прилагането на членовете на Хартата, отнасящи се до човешкото достойнство, зачитането на личния и семейния живот, свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, правото на образование, свободата при избор на професия и правото на труд, свободата на стопанска инициатива, правото на убежище, недискриминацията, правата на детето, ***ползването на социални права, включително*** социалната сигурност и социалната помощ, закрилата на здравето, и поради това следва да се прилага по съответния начин.

Изменение 8

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на стандартите, определени в ***Регламента***, по-специално на онези държави членки, ***чиито системи за убежище са подложени*** на ***специфичен и несъразмерно голям***	(13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на стандартите, определени в ***настоящия регламент***, по-специално ***във връзка с насърчаването на устойчивата интеграция на лицата, на които е предоставена***

натиск, по-специално поради тяхното географско или демографско положение.

международна закрила, и предоставяне на подкрепа на онези държави членки, ***които са изправени пред предизвикателства в рамките*** на ***своите системи за убежище***, по-специално поради тяхното ***социално,*** географско или демографско положение. ***За тази цел на местните и регионалните органи и на международните организации, както и на организациите на гражданското общество следва да се предостави адекватно финансиране, включително чрез възможността местните и регионалните органи да получават пряк достъп до фонд „Убежище, миграция и интеграция“ и до други фондове за действия, които попадат пряко в тяхната компетентност, по по-пряк и ефективен начин.***

Изменение 9

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) При прилагането на настоящия регламент „висшият интерес на детето“ следва да бъде първостепенно съображение в съответствие с Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. При определяне на висшия интерес на детето органите на държавите членки следва надлежно да отчитат принципа на цялост на семейството, благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилия пълнолетие, в зависимост от неговата възраст и зрялост.	(15) При прилагането на настоящия регламент „висшият интерес на детето“ следва да бъде първостепенно съображение в съответствие с Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. При определяне на висшия интерес на детето органите на държавите членки следва надлежно да отчитат принципа на цялост на семейството, благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, ***неговия културен произход и езиковите му умения,*** съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилия пълнолетие, в зависимост от неговата възраст и зрялост.

Изменение 10

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) В съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз, при разглеждането на молби за международна закрила компетентните органи на държавите членки следва да използват методи за оценка на достоверността на твърденията на кандидата по начин, който зачита индивидуалните права, гарантирани с Хартата, по-специално правото на човешко достойнство и на зачитане на личния и семейния живот. Що се отнася по-специално до ***хомосексуалността***, индивидуалната оценка на достоверността на твърденията на кандидата не следва да се основава на стереотипни схващания за ***хомосексуалните лица*** и кандидатът не следва да се подлага на подробни въпроси или тестове, свързани с неговите сексуални практики.	(29) В съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз, при разглеждането на молби за международна закрила компетентните органи на държавите членки следва да използват методи за оценка на достоверността на твърденията на кандидата по начин, който зачита индивидуалните права, гарантирани с Хартата, по-специално правото на човешко достойнство и на зачитане на личния и семейния живот. Що се отнася по-специално до ***сексуалната ориентация и половата идентичност***, индивидуалната оценка на достоверността на твърденията на кандидата не следва да се основава на стереотипни схващания за ***сексуалната ориентация и половата идентичност*** и кандидатът не следва да се подлага на подробни въпроси или тестове, свързани с неговите сексуални практики. ***Освен това, компетентните национални органи не следва да считат, че изявленията на кандидата не са надеждни, с единствения мотив, че кандидатът не се позовава на своята сексуална ориентация или полова идентичност, изразяване на половата принадлежност или полови белези, когато той или тя първо излага подробно фактите във връзка с неговото или нейното преследване.***

Изменение 11

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

(34) За извършването на оценка на тежките посегателства, в резултат на която може да бъде определено, че кандидатите отговарят на условията за субсидиарна закрила, понятието „безогледно насилие“, съгласно съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, следва да включва всяко насилие, което може да се разпростира към лица без оглед на личното им положение.

(34) За извършването на оценка на тежките посегателства, в резултат на която може да бъде определено, че кандидатите отговарят на условията за субсидиарна закрила, понятието „безогледно насилие“, съгласно съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз ***и на Европейския съд по правата на човека***, следва да включва всяко насилие, което може да се разпростира към лица без оглед на личното им положение. ***Факторите, които трябва да се вземат предвид при определянето дали е налице безогледно насилие, могат да включват външна агресия, окупация, чуждестранно господство, вътрешни конфликти, тежки нарушения на правата на човека или прояви на сериозно нарушаване на обществения ред в държавата на произход или в част от нея.***

Изменение 12

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Разрешението за пребиваване и документите за пътуване, които се издават на лица, на които е предоставена международна закрила***, за първи път или се подновяват*** след влизането в сила на настоящия регламент, следва да отговарят на правилата, определени съответно в Регламент (ЕО) № 1030/2002 и Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета.	(37) Разрешението за пребиваване и документите за пътуване, които се издават на лица, на които е предоставена международна закрила след влизането в сила на настоящия регламент, следва да отговарят на правилата, определени съответно в Регламент (ЕО) № 1030/2002 и Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета.

Изменение 13

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи ***следва*** да преразгледат предоставения статут, ***когато разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено — за първи път в случай на бежанци и за първи и втори път в случай на лица, на които е предоставена субсидиарна закрила, както и*** когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37].	(39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи ***може*** да преразгледат предоставения статут, когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37].
[37] COM(2016)271 final.	[37] COM(2016)271 final.

Изменение 14

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) Когато статутът на бежанец или на субсидиарна закрила престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отменя, прекратява или не подновява статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, като например	(41) Когато статутът на бежанец или на субсидиарна закрила престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отменя, прекратява или не подновява статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, като например

семейни причини или причини, свързани с работа или образование, съгласно съответното право на Съюза или национално право.	семейни***, медицински*** причини или причини, свързани с работа или образование, съгласно съответното право на Съюза или национално право.

Изменение 15

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) С цел ***предотвратяване*** на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, ако лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в новия Регламент „Дъблин“[41].	(43) С цел ***възпиране*** на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, ако лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в новия Регламент „Дъблин“[41].
[41] (ЕС) № [xxx/xxxx Нов регламент „Дъблин“].	[41] (ЕС) № [xxx/xxxx Нов регламент „Дъблин“].

Изменение 16

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) С цел възпиране на вторичните движения в рамките на Европейския съюз следва да бъде изменена Директива 2003/109/ЕО относно дългосрочно пребиваващите граждани, за да бъде предвидено, че петгодишният период, след който лицата, на които е предоставена международна закрила, отговарят на условията за статут на дългосрочно пребиваващи, следва да започва да	***заличава се***

тече отново всеки път, когато лицето е открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила международна закрила, без то да има право на престой или пребиваване там в съответствие с приложимото право на ЕС или национално право.

Изменение 17

Предложение за регламент
Съображение 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(47) В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, за предоставянето на ползи по отношение на достъпа до работа и до системите на социална сигурност се изисква преди това да е издадено разрешение за пребиваване.	(47) В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, за предоставянето на ползи по отношение на достъпа до работа и до системите на социална сигурност ***може да*** се изисква преди това да е издадено разрешение за пребиваване.

Изменение 18

Предложение за регламент
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) Компетентните органи могат да ограничат достъпа до дейности, упражнявани от наети или самостоятелно заети лица, по отношение на длъжности, които включват упражняване на публична власт и отговорност за защита на общия интерес на държавата или други публични органи. ***В контекста на упражняването на правото им на еднакво третиране по отношение на членството в организация, представляваща работници, и участието в определена професионална дейност лицата, на които е предоставена международна***	(48) Компетентните органи могат да ограничат достъпа до дейности, упражнявани от наети или самостоятелно заети лица, по отношение на длъжности, които включват упражняване на публична власт и отговорност за защита на общия интерес на държавата или други публични органи.

закрила, могат да бъдат изключени също от участието в управлението на публичноправни органи и от заемането на длъжност, регулирана от публичното право.

Изменение 19

Предложение за регламент
Съображение 49

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(49) За да се подобри реалното ползване от лицата, на които е предоставена международна закрила, на правата и ползите, предвидени в настоящия регламент, е необходимо да бъдат отчетени техните специфични нужди и конкретните предизвикателства, свързани с интеграцията, пред които те са изправени, и да бъде улеснен достъпът им до правата, свързани с интеграцията, по-специално по отношение на образователните възможности, свързани със заетостта, и професионалното обучение, както и до процедурите за признаване на чуждестранни дипломи, сертификати и други удостоверения за професионални квалификации, по-специално поради липсата на документи и неспособността им да поемат разходите, свързани с процедурите за признаване.	(49) За да се подобри реалното ползване от лицата, на които е предоставена международна закрила, на правата и ползите, предвидени в настоящия регламент, е необходимо да бъдат отчетени техните специфични нужди и конкретните предизвикателства, свързани с интеграцията, пред които те са изправени, и да бъде улеснен достъпът им до правата ***и мерките***, свързани с интеграцията, по-специално по отношение на ***образованието и*** образователните възможности, свързани със заетостта, и професионалното обучение, както и до процедурите за признаване на чуждестранни дипломи, сертификати и други удостоверения за професионални квалификации, по-специално поради липсата на документи и неспособността им да поемат разходите, свързани с процедурите за признаване.

Изменение 20

Предложение за регламент
Съображение 50

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(50) Що се отнася до социалната сигурност, лицата, на които е	(50) Що се отнася до социалната сигурност, лицата, на които е

предоставена международна закрила, следва да бъдат третирани като гражданите на държавата членка, която предоставя закрилата.	предоставена международна закрила, следва да бъдат третирани като гражданите на държавата членка, която предоставя закрилата***, въз основа на принципа на недискриминация***.

Изменение 21

Предложение за регламент
Съображение 51

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности***, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила,*** да се ***осигури социално подпомагане без дискриминация. При все това, що се отнася до*** лицата, на които е предоставена ***субсидиарна*** закрила***, държавите членки следва да разполагат с известна гъвкавост, за да ограничат тези права до основните обезщетения, които следва*** да се ***разбират като обхващащи поне минимален доход, помощи в случай на заболяване или бременност*** и ***семейни помощи за деца, доколкото тези обезщетения се предоставят на гражданите на съответната държава съгласно националното право. За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да имат възможност да обвържат достъпа до определени видове социално*** подпомагане***, посочени в националното право, както за бежанците, така и за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерките за интеграция***.	(51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности ***и*** да се ***улесни интеграцията, е уместно на*** лицата, на които е предоставена ***международна*** закрила ***и субсидиарна закрила***, да се ***осигури социално*** и ***правно*** подпомагане ***без дискриминация***.

Изменение 22

Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(52) На лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъде осигурен достъп до медицински грижи, който включва такива грижи както по отношение на физическото, така и по отношение на психическото здраве.	(52) На лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъде осигурен достъп до медицински грижи, който включва такива грижи както по отношение на физическото, така и по отношение на психическото здраве***, включително и сексуалното и репродуктивното здраве***.

Изменение 23

Предложение за регламент
Съображение 52 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(52a) Лицата, на които е предоставена международна закрила, следва също така да се ползват с достъп до стоки и услуги и до предоставяни на обществеността стоки и услуги, включително информационни услуги и консултации, които се предлагат от бюрата по труда.

Изменение 24

Предложение за регламент
Съображение 53

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят	(53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те следва да получават безплатен и ефективен достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки.

задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта.	Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта, при условие че тези мерки за интеграция са лесно достъпни и безплатни. ***Участието във въпросните мерки следва никога да не засяга правата и задълженията, установени с настоящия регламент, и в никакъв случай не следва да представлява основание за преглед, отказ, отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. Всяка санкция, определена от държавите членки в националното право, относно неприсъствието на задължителни интеграционни мерки, следва винаги да бъде пропорционална.***

Изменение 25

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи път разрешението за пребиваване, издадено на бежанец.	***заличава се***

Изменение 26

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи и втори път разрешението за пребиваване, издадено на лице, на което е предоставена субсидиарна закрила.	***заличава се***

Изменение 27

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, за предоставянето на предимства по отношение на достъпа до работа и социалната сигурност се изисква предварителното издаване на разрешение за пребиваване.	3. В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, за предоставянето на предимства по отношение на достъпа до работа и социалната сигурност ***може да*** се изисква предварителното издаване на разрешение за пребиваване.

Изменение 28

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. При прилагането на разпоредбите на настоящата глава се взема предвид специфичното положение на лицата със специални нужди, като например ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители, придружени от децата си, ***ненавършили пълнолетие,*** и лица, които са били подложени на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, при условие че индивидуално оценяване на тяхното положение установи, че имат специални нужди.	4. При прилагането на разпоредбите на настоящата глава се взема предвид специфичното положение на лицата със специални нужди, като например ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители, придружени от децата си, и лица, които са били подложени на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, при условие че индивидуално оценяване на тяхното положение установи, че имат специални нужди.

Изменение 29

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец или на субсидиарна закрила, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере ***или се предполага, че разбира,*** и изрично се посочват последиците от неспазването на задълженията, установени в член ***28***, относно движението в рамките на Съюза.	Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец или на субсидиарна закрила, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя ***писмено*** на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере, и изрично се посочват последиците от неспазването на задълженията, установени в член ***29,*** относно движението в рамките на Съюза.

Изменение 30

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от ***три*** години и може да се подновява след това за срокове от ***три*** години;	а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от ***пет*** години и може да се подновява след това за срокове от ***пет*** години;

Изменение 31

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от ***една година*** и може да се подновява след това за срокове от ***две*** години.	б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от ***пет години*** и може да се подновява след това за срокове от ***пет*** години.

Изменение 32

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на свободно движение на територията на държавата членка, предоставила закрилата, както и от право да избират мястото си на пребиваване на тази територия при същите условия и ограничения, които са предвидени за гражданите на други трети държави, законно пребиваващи на тази територия***, които се намират в сравнимо положение***.	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на свободно движение на територията на държавата членка, предоставила закрилата, както и от право да избират мястото си на пребиваване на тази територия при същите условия и ограничения, които са предвидени за гражданите на други трети държави, законно пребиваващи на тази територия.

Изменение 33

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) условията на труд, включително заплащане и уволняване, работно време, отпуск и празнични дни, както и изискванията за здравословни и безопасни условия на труд;	а) условията на труд, включително заплащане и уволняване, работно време, отпуск и празнични дни, ***родителски отпуск,*** както и изискванията за здравословни и безопасни условия на труд;

Изменение 34

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) свободата на сдружаване, принадлежност и членство в организация, представляваща работници	*(Не се отнася до българския текст.)*

или работодатели, или всяка организация, чиито членове упражняват определена професия, включително правата и предимствата, които тези организации предлагат;

Изменение 35

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) възможности ***за пълнолетните лица*** за обучение, свързано с работата, професионално обучение, в това число курсове за обучение за повишаване на уменията, практика на работното място;	в) възможности за образование, за обучение, свързано с работата, професионално обучение, в това число курсове за обучение за повишаване на уменията, практика на работното място;

Изменение 36

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) консултациите, предоставяни от службите по заетостта.	г) консултациите ***и наблюдението,*** предоставяни от службите по заетостта.

Изменение 37

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Когато е необходимо, компетентните*** органи улесняват пълния достъп до дейностите, посочени в параграф 2, букви в) и г).	3. ***Компетентните*** органи улесняват пълния достъп до дейностите, посочени в параграф 2, букви в) и г).

Изменение 38

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Пълнолетните, на които е предоставена международна закрила, имат достъп до системата на общото образование, както и до професионално усъвършенстване или преквалификация, при същите условия, както за гражданите на ***трети държави, законно пребиваващи в тази държава членка, които се намират в сравнимо положение***.	2. Пълнолетните, на които е предоставена международна закрила, имат достъп до системата на общото образование, както и до професионално усъвършенстване или преквалификация, при същите условия, както за гражданите на ***държавата***.

Изменение 39

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Достъпът до определено социално подпомагане, посочено в националното право, може бъде обвързан с ефективното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерки за интеграция.	Достъпът до определено социално подпомагане, посочено в националното право, може бъде обвързан с ефективното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерки за интеграция***, които са безплатни, налични и лесно достъпни***.

Изменение 40

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. По отношение на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки може да ограничат социалното подпомагане до основните обезщетения.	***заличава се***

Изменение 41

Предложение за регламент

Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На лицата, на които е предоставена международна закрила, които имат специални нужди, като например бременните жени, лицата с увреждания, лицата, които са били жертви на изтезания, на изнасилване или на други тежки форми на психическо, физическо или сексуално насилие, или на ненавършилите пълнолетие, които са били жертви на каквато и да било форма на злоупотреба, липса на грижи, експлоатация, изтезание, на жестоко, нечовешко и унизително отношение или които са пострадали от въоръжени конфликти, се предоставят подходящи медицински грижи, включително, когато е необходимо, адекватно лечение на психични разстройства, при същите условия, както за гражданите на държавата членка, която е предоставила закрилата.	*(Не се отнася до българския текст.)*

Изменение 42

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок ***след предоставянето на международна закрила*** и най-късно в срок от пет ***работни*** дни, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите], компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за	Във възможно най-кратък срок и най-късно в срок от пет дни, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите], компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга

благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.	подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.

Изменение 43

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 3 – алинея 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) в други места за настаняване, приспособени за ненавършили пълнолетие.	***заличава се***

Изменение 44

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Доколкото това е възможно, братята и сестрите не се разделят, като се взема предвид висшият интерес на съответния ненавършил пълнолетие, по-специално неговата възраст и степен на зрялост. Промените в мястото на пребиваване на непридружени ненавършили пълнолетие се ограничават до минимум.	4. Доколкото това е възможно, братята и сестрите не се разделят, като се взема предвид висшият интерес на съответния ненавършил пълнолетие, по-специално неговата възраст и степен на зрялост. Промените в мястото на пребиваване на непридружени ненавършили пълнолетие се ограничават до минимум ***и се избягва прилагането на административно задържане.***

Изменение 45

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, получават	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, получават

достъп до жилищно настаняване при условия, равностойни на условията, приложими за ***другите граждани на трети държави, законно пребиваващи на територията*** на ***държавите членки, които се намират в сравнимо положение***.	достъп до жилищно настаняване при условия, равностойни на условията, приложими за ***гражданите*** на ***държавата***.

Изменение 46

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Доколкото е възможно,*** се ***прилагат*** практики за разпределяне на лицата, на ***която*** е предоставена международна закрила, в рамките на цялата държава без дискриминация на лицата, на които е предоставена международна закрила, и се гарантират равни възможности по отношение на достъпа до настаняване.	2. ***Прилагат*** се практики за разпределяне на лицата, на ***които*** е предоставена международна закрила, в рамките на цялата държава без дискриминация на лицата, на които е предоставена международна закрила, и се гарантират равни възможности по отношение на достъпа до настаняване.

Изменение 47

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото, на тези лица се предоставя достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално езикови курсове, програми за гражданска ориентация и интеграция, както и професионално обучение, като се вземат под внимание специфичните им нужди.	1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото, на тези лица се предоставя достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално езикови курсове, програми за гражданска ориентация и интеграция, както и професионално обучение, ***които са безплатни и лесно достъпни,*** като се вземат под внимание специфичните им нужди.

Изменение 48

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки могат да направят задължително участието в мерките за интеграция.	2. Държавите членки могат да направят задължително участието в мерките за интеграция***, при условие че въпросните мерки са безплатни и лесно достъпни, и вземат предвид специфичните нужди на лицето, на което е предоставена международна закрила. Участието в мерки за интеграция не накърнява правата и задълженията, установени с настоящия регламент, и не съставлява основание за преглед, отказ, отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, както и относимите права и задължения***.

ПРОЦЕДУРА НА ПОДПОМАГАЩАТА КОМИСИЯ

Заглавие	Стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила и изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети държави
Позовавания	COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	LIBE 12.9.2016
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	EMPL 12.9.2016
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Brando Benifei 9.9.2016
Разглеждане в комисия	22.3.2017
Дата на приемане	3.5.2017
Резултат от окончателното гласуване	+: 41 –: 7 0: 4
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Laura Agea, Guillaume Balas, Brando Benifei, Mara Bizzotto, Vilija Blinkevičiūtė, Enrique Calvet Chambon, Ole Christensen, Lampros Fountoulis, Elena Gentile, Arne Gericke, Marian Harkin, Czesław Hoc, Danuta Jazłowiecka, Agnes Jongerius, Rina Ronja Kari, Jan Keller, Ádám Kósa, Kostadinka Kuneva, Jean Lambert, Jérôme Lavrilleux, Jeroen Lenaers, Verónica Lope Fontagné, Javi López, Thomas Mann, Dominique Martin, Anthea McIntyre, Elisabeth Morin-Chartier, Emilian Pavel, Marek Plura, Sofia Ribeiro, Robert Rochefort, Maria João Rodrigues, Claude Rolin, Anne Sander, Sven Schulze, Romana Tomc, Yana Toom, Ulrike Trebesius, Marita Ulvskog, Renate Weber, Tatjana Ždanoka, Jana Žitňanská
Заместници, присъствали на окончателното гласуване	Georges Bach, Heinz K. Becker, Lynn Boylan, Rosa D'Amato, Tania González Peñas, Paloma López Bermejo, Edouard Martin, Tamás Meszerics, Flavio Zanonato
Заместници (чл. 200, пар. 2), присъстващи на окончателното гласуване	Petra Kammerevert

ПОИМЕННО ОКОНЧАТЕЛНО ГЛАСУВАНЕ В ПОДПОМАГАЩАТА КОМИСИЯ

41	+
ALDE	Enrique Calvet Chambon, Marian Harkin, Robert Rochefort, Yana Toom, Renate Weber
EPP	Georges Bach, Heinz K. Becker, Danuta Jazłowiecka, Jérôme Lavrilleux, Jeroen Lenaers, Verónica Lope Fontagné, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Marek Plura, Sofia Ribeiro, Claude Rolin, Anne Sander, Sven Schulze, Romana Tomc
Green/EFA	Jean Lambert, Tamás Meszerics, Tatjana Ždanoka
GUE/NGL	Lynn Boylan, Tania González Peñas, Rina Ronja Kari, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo
S&D	Guillaume Balas, Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Ole Christensen, Elena Gentile, Agnes Jongerius, Petra Kammerevert, Jan Keller, Javi López, Edouard Martin, Emilian Pavel, Maria João Rodrigues, Marita Ulvskog, Flavio Zanonato

7	-
ECR	Arne Gericke, Czesław Hoc, Anthea McIntyre, Ulrike Trebesius, Jana Žitňanská
ENF	Mara Bizzotto
NI	Lampros Fountoulis

4	0
EFDD	Laura Agea
ENF	Mireille D'Ornano, Dominique Martin
EPP	Ádám Kósa

Легенда:
+ : „за“
- : „против“
0 : „въздържал се“